

古 典 抒 情 歌 曲

南 京 艺 术 学 院

古典抒情歌曲

南京艺术学院音乐系翻印

目 次

我忠誠的心哪 (Mein gläubiges Herze, frohlocke)	J. S. 巴赫 1
双目失明 (Lab' mich mit Tränen)	亨德爾 10
牧羊女 (Schäferlied)	海登 15
我爱你 (Ich liebe dich)	貝多芬 20
流 浪 (Das wandern)	舒柏特 24
小 夜 曲 (Ständchen)	舒柏特 30
野玫瑰 (Haiden-Röslein)	舒柏特 38
慕 春 (Frühlingsglaube)	舒柏特 43
鱒 魚 (Die Forelle)	舒柏特 49
听、听、云雀 (Ständchen)	舒柏特 58
谁是西尔维亚? (Was ist Sylvia)	舒柏特 63
摇篮曲 (Wiegenlied)	舒柏特 72
少女的愿望 (Mädchens Wunsch)	肖 邦 77
献 词 (Widmung)	舒 曼 80
莲 花 (Die Lotosblume)	舒 曼 87
你好像一朵鲜花 (Du bist wie eine Blume)	李斯特 90
摇篮曲 (Wiegenlied)	勃拉姆斯 94
徒然的小夜曲 (Vergebliches Ständchen)	勃拉姆斯 98
母亲教我的歌 (Als die alte Mutter)	德沃夏克 106
悲 歌 (Elegie)	马斯涅 111

我忠诚的心哪

mein gläubiges Herze frohlocke

Andante con molto

1.5 巴赫曲
南家骏译

p *mf*
legato

我 忠 诚 的 心 哪 欢
mein gläu - bi - ges Her - ze. froh
p
dim.

呼 歌 唱 欢 乐
lo - cke, sing, scher - ze
mf

我 忠 诚 的 心 哪 欢
 mein gläu - bi - ges Her - ze, froh -

dm. *p*

呼 歌 唱 欢 乐 欢 呼 歌 唱 欢 乐 你 的
 lo - cke, sing, scher - ze, froh - lo - cke, sing, scher ze, dein

救 主 将 来 临 我 忠 诚 的 心 哪 欢
 Je - sus ist nah mein gläu - bi ges Her - ze, froh -

p

呼 歌唱欢 永欢 呼 歌唱欢 永你的
 lo- cke, sing, scher ze fro lo cke, sing, scher-ze
 dein

救 主 将 来 临
 Je- ist ist nah!

莫 哀 哭 莫 悲 叹 莫
weg Jam - mer, weg Kla - gen, weg

dim

莫 哭 莫 悲 叹 莫 要 告 诉 你 们 我 的
Jam mer, weg Kla gen ich will euch nur sa gen mein

procresc.

救 主 已 来 临 莫 哀 哭 莫 悲 叹 莫
Je - sus ist da Weg Jam - mer, weg Kla gen ich

dim *p*

要 告 诉 你 们 我 的 救 主 已 来 临 我 的
 will euch nur sa gen mein je - sus ist da mein

救 主 已 来 临
 je - sus ist da:

mf

cresc.

莫 哀 哭 莫 悲 叹 莫
Weg jam - mer, Weg Kla - gen, Weg

哀 哭 莫 悲 叹 我 要 告 诉 你 们 我 的
jam - mer, weg kla - gen ich will euch nur sa - gen, mein

救 主 已 来 临 我 忠 诚 的 心 那 欢
Je - sus ist da! mein gläu - bi - ges Her ze froh

呼 歌 唱 欢 乐
 lo - cke, sing, scher - ze.

我 忠 诚 的 心 哪 欢
 mein gläu bi ges Her ze froh

dim.

呼 歌 唱 欢 乐 欢 呼 歌 唱 欢 乐 你 的
 lo - cke sing, scher - ze froh - lo - cke, sing, scher ze dein

救主将来福 欢呼吧 啊！
 Je - sus ist da, froh - lo cke sing.

欢乐, 欢呼
 scherze froh - lo

歌唱, 欢
 cke, sing, scher

dim.

乐, 我 忠 诚的心 那欢
 - ze, mein. glau - bi - ges Her - ze, froh

p

呼, 歌唱, 欢乐, 欢 呼, 歌唱, 欢乐, 你的
 lo - cke, sing' scher-ze, froh - lo - cke sing' scher-ze dein

救 主 已 来 临!
 je - sus ist da!

mf

cresc.

f

双目失明

Total Eclipse

高德家

双目失明 人间的惨痛 事! 更甚于
oh loss of sight! of the most com-plain! Oh worse than

求乞暮年 监禁 我为灵魂幽
beg-gar-y, old age, or chains My very Soul in

Larghetto (♩=84)



啊!
Oh

光明啊! 何年何月 重见光明, 使
glorious light! no cheering ray, to glad my eyes with

我欢迎! 双目失明,
wel-come day To-tal e-clipse!

见 大 日 全 没 在 那 黑

Sun. no moon All dark - a-midst the

mf *p*

暗 之中! 为 何 如此 折磨 我?

blaze of noon! why thus deprived Thy prime de-cree?

日 月 星 辰 昏 暗 无 光! 日 月 星 辰

Sun, moon and Stars are dark to me sun moon and Stars.

cress.

日月星辰昏暗无光 日月星辰
 Sun moon and Stars are dark to me Sun moon and Stars

dim *p*

星辰 日月星辰昏暗无光!
 Stars Sun, moon and stars are dark to me.

p *f* *p*

mf *p*